

Hesekiel 12



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 2 Menschensohn^{H1121 H120}, du^{H859} wohnst^{H3427} inmitten^{H8432} des widerspenstigen^{H4805} Hauses^{H1004}, die Augen^{H5869} haben zu sehen^{H7200} und nicht^{H3808} sehen^{H7200}, Ohren^{H241} haben zu hören^{H8085} und nicht^{H3808} hören^{H8085}, denn^{H3588} ein widerspenstiges^{H4805} Haus^{H1004} sind sie^{H1992}. [?]^{H834} 3 Und du^{H859}, Menschensohn^{H1121 H120}, mache^{H6213} dir Auswanderergeräte^{H3627 H1473} und wandere^{H1540} bei Tag^{H3119} vor ihren Augen^{H5869} aus^{H1540}, und du sollst vor ihren Augen^{H5869} von^{H4480} deinem Ort^{H4725} zu^{H413} einem anderen^{H312} Ort^{H4725} auswandern^{H1540}: ob sie vielleicht^{H194} sehen^{H7200} möchten; denn^{H3588} ein widerspenstiges^{H4805} Haus^{H1004} sind sie^{H1992}. 4 Und trage^{H3318} deine Geräte^{H3627} wie Auswanderergeräte^{H3627 H1473} bei Tag^{H3119} vor ihren Augen^{H5869} hinaus^{H3318}; und du^{H859}, zieh^{H3318} am Abend^{H6153} vor ihren Augen^{H5869} aus^{H3318}, wie man auszieht^{H4161}, um auszuwandern^{H1473}. 5 Vor ihren Augen^{H5869} durchbrich^{H2864} dir die Mauer^{H7023} und trage^{H3318} sie dadurch hinaus^{H3318}; 6 vor ihren Augen^{H5869} nimm^{H5375} sie auf^{H5921} die Schulter^{H3802}, in dichter^{H5939} Finsternis^{H5939} trage^{H3318} sie hinaus^{H3318}; du sollst dein Angesicht^{H6440} verhüllen^{H3680}, damit du das Land^{H776} nicht^{H3808} siehst^{H7200}. Denn^{H3588} ich habe dich zu einem Wahrzeichen^{H4159} gemacht^{H5414} für das Haus^{H1004} Israel^{H3478}.

7 Und ich tat^{H6213} so^{H3651}, wie mir geboten^{H6680} war. Meine Geräte^{H3627} trug^{H3318} ich wie Auswanderergeräte^{H3627 H1473} bei Tag^{H3119} hinaus^{H3318}, und am Abend^{H6153} durchbrach^{H2864} ich mir die Mauer^{H7023} mit der Hand^{H3027}; in dichter^{H5939} Finsternis^{H5939} trug^{H3318} ich sie hinaus^{H3318}, ich nahm^{H5375} sie vor ihren Augen^{H5869} auf^{H5921} die Schulter^{H3802}.

8 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich am Morgen^{H1242}, indem er sprach^{H559}: 9 Menschensohn^{H1121 H120}, hat nicht^{H3808} das Haus^{H1004} Israel^{H3478}, das widerspenstige^{H4805} Haus^{H1004}, zu^{H413} dir gesagt^{H559}: Was^{H4100} tust^{H6213} du^{H859}? 10 Sprich^{H559} zu^{H413} ihnen: so^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Den Fürsten^{H5387} in Jerusalem^{H3389} betrifft dieser^{H2088} Ausspruch^{H4853} und das ganze^{H3605} Haus^{H1004} Israel^{H3478}, in^{H8432} dessen^{H834} Mitte^{H8432} sie^{H1992} sind. 11 Sprich^{H559}: Ich^{H589} bin ein Wahrzeichen^{H4159} für euch¹; wie^{H834} ich getan^{H6213} habe, so^{H3651} soll ihnen^{H1992} getan^{H6213} werden: In die Verbannung^{H7628}, in die Gefangenschaft^{H1473} werden sie gehen^{H3212}. 12 Und der Fürst^{H5387}, der^{H834} in^{H8432} ihrer Mitte^{H8432} ist, wird es² in dichter^{H5939} Finsternis^{H5939} auf^{H413} die Schulter^{H3802} nehmen^{H5375} und ausziehen^{H3318}; sie werden die Mauer^{H7023} durchbrechen^{H2864}, um es³ dadurch hinauszutragen^{H3318}; er wird sein Angesicht^{H6440} verhüllen^{H3680}, damit^{H3282 H834} er^{H1931} mit seinen Augen^{H5869} das Land^{H776} nicht^{H3808} sehe. [?]^{H7200} 13 Und ich will mein Netz^{H7568} über^{H5921} ihn ausbreiten^{H6566}, und in meinem Garn^{H4686} wird er gefangen^{H8610} werden; und ich will ihn nach Babel^{H894} bringen^{H935}, in das Land^{H776} der Chaldäer^{H3778}, aber sehen^{H7200} wird er es nicht^{H3808}; und er wird dort^{H8033} sterben^{H4191}. 14 Und alle^{H3605}, die^{H834} um^{H5439} ihn her^{H5439} sind, seine Hilfe^{H5828} und alle^{H3605} seine Scharen^{H102}, will ich in alle^{H3605} Winde^{H7307} zerstreuen^{H2219} und das Schwert^{H2719} ziehen^{H7324} hinter^{H310} ihnen^{H1992} her. 15 Und sie werden wissen^{H30454}, dass^{H3588} ich^{H589} der HERR^{H3068} bin, wenn ich sie unter die Nationen^{H1471} versprengte^{H6327} und sie in die Länder^{H776} zerstreue^{H2219}. 16 Und ich werde von^{H4480} ihnen^{H1992} einige^{H4557} Leute^{H582} übriglassen vom^{H4480} Schwert^{H2719}, vom^{H4480} Hunger^{H7458} und von^{H4480} der Pest^{H1698}, damit^{H4616} sie alle^{H3605} ihre Gräuel^{H8441} erzählen^{H5608} unter den Nationen^{H1471}, wohin^{H834 H8033} sie kommen^{H935} werden. Und sie werden wissen^{H3045}, dass^{H3588} ich^{H589} der HERR^{H3068} bin. [?]^{H3498} [?]^{H3498}

17 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: 18 Menschensohn^{H1121 H120}, mit Beben^{H7494} sollst du dein Brot^{H3899} essen^{H398} und mit Zittern^{H7269} und in Angst^{H1674} dein Wasser^{H4325} trinken^{H8354}. 19 Und sprich^{H559} zu dem Volk^{H5971} des Landes^{H776}: So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}, von den Bewohnern^{H3427} Jerusalems^{H3389} im^{H413} Land^{H127} Israel^{H3478}: In Angst^{H1674} werden sie ihr Brot^{H3899} essen^{H398} und in Entsetzen^{H8078} ihr Wasser^{H4325} trinken^{H8354}, weil^{H4616} ihr Land^{H776} veröden^{H3456} wird von^{H4480} seiner^{H4480} Fülle^{H4393} wegen^{H1870} der Gewalttat^{H2555} aller^{H3605} seiner Bewohner^{H3427}. [?]^{H413} 20 Und die bewohnten^{H3427} Städte^{H5892} werden wüst^{H2717}, und

das Land^{H776} wird^{H1961} eine Einöde^{H8077} werden. Und ihr werdet wissen^{H3045}, dass^{H3588} ich^{H589} der HERR^{H3068} bin.

21 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: **22** Menschensohn^{H1121 H120}, was^{H4100} ist das^{H2088} für ein Spruch^{H4912}, den ihr im^{H5921} Land^{H127} Israel^{H3478} habt, indem ihr sprecht^{H559}: Die Tage^{H3117} werden sich in^{H748} die^{H748} Länge^{H748} ziehen^{H748}, und jedes^{H3605} Gesicht^{H2377} wird zunichte^{H6} werden? **23** Darum^{H3651} sprich^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: So^{H3541} spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Ich will diesem^{H2088} Spruch^{H4912} ein^{H7673} Ende^{H7673} machen^{H7673}, und man soll ihn nicht^{H3808} mehr^{H5750} als^{H4911} Spruch^{H4911} gebrauchen^{H4911} in Israel^{H3478}, sondern^{H3588 H518} rede^{H1696} zu^{H413} ihnen^{H1992}: Nahe^{H7126} sind die Tage^{H3117} und das Wort^{H1697} eines jeden^{H3605} Gesichts^{H2377}. **24** Denn^{H3588} kein^{H3808} eitles^{H77235} Gesicht^{H2377} und keine schmeichlerische^{H2509} Wahrsagung^{H4738} wird mehr^{H5750} sein inmitten^{H8432} des Hauses^{H1004} Israel^{H3478}. **25** Denn^{H3588} ich^{H589} bin der HERR^{H3068}, ich rede^{H1696}, das Wort^{H1697}, das^{H834} ich rede^{H1696}, wird auch geschehen^{H6213}, es wird nicht^{H3808} mehr^{H5750} hinausgeschoben^{H4900} werden. Denn^{H3588} in euren Tagen^{H3117}, widerspenstiges^{H4805} Haus^{H1004}, rede^{H1696} ich ein Wort^{H1697} und tue^{H6213} es auch, spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}.

26 Und das Wort^{H1697} des HERRN^{H3068} erging^{H1961} an^{H413} mich, indem er sprach^{H559}: **27** Menschensohn^{H1121 H120}, siehe^{H2009}, das Haus^{H1004} Israel^{H3478} spricht^{H559}: Das Gesicht^{H2377}, das^{H834} dieser^{H1931} schaut^{H2372}, ist auf viele^{H7227} Tage^{H3117} hin; und auf ferne^{H7350} Zeiten^{H6256} hin weissagt^{H5012} er. **28** Darum^{H3651} sprich^{H559} zu^{H413} ihnen^{H1992}: So^{H3541} spricht^{H5002} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}: Keines^{H3808} meiner Worte^{H3605 H1697} soll mehr^{H5750} hinausgeschoben^{H4900} werden. Das Wort^{H1697}, das^{H834} ich rede^{H1696}, wird auch geschehen^{H6213}, spricht^{H559} der Herr^{H136}, HERR^{H3069}.

Fußnoten

1. Eig. Ich bin euer Wahrzeichen
2. d.h. was auf der Flucht mitgenommen wird
3. d.h. was auf der Flucht mitgenommen wird
4. O. erkennen, erfahren; so auch V. 16,20 und weiterhin
5. O. nichtiges, falsches